The School of Music
presents the 57th program of the 1989-90 season

The Collegium Musicum
Margriet Tindemans, Director

The Madrigal Singers
Joan Catoni Conlon, Director

"La Bella Venezia"
Diversity of styles from
La Serenissima

February 27, 1990, 8:00 PM
Meany Theater
Program

Dessus le marche d'Arras (1528) ............ ADRIAN WILLAERT (C.1490-1562)

At the market (merrily, merrily we play), I encountered
a Spaniard (merrily...). He said, 'Listen, maid,'
(merrily...) 'I will give you silver (merrily...).

Ricercar decimo (Venice, 1559) ....................... WILLAERT

Adoramus te (1620) ................................ CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)

We adore you, O Christ, and we bless you, for by your
priceless blood, you have redeemed us. Have mercy upon
us.

Cantate Domino (1620) ............................ CLAUDIO MONTEVERDI

Sing to the Lord a new song, a bless God's name,
who has made miracles to happen. Sing and rejoice,
sing psalms with harp and voice.

Ricercar (Venice, 1559) .............................. JULIO DA MODENA, JULIO SEGNI;
BIGNONI (1498-1561)

Toccata 9/2 ............................................ GIROLAMO FRESCOBALDI (1583-1643)

Non havea Febo ancora (1638) ....................... CLAUDIO MONTEVERDI

Phoebus had not yet brought light to the day
when a young woman left her dwelling; her pale face
carried great grief; she sighed heavily, wandering
aimlessly, treading on the flowers, lamenting her
lost love thus:

Lamento della Ninfa

Love (she said, stopping and gazing at the skies)
Love, where is the faith the traitor swore?
(Unhappy one!) Let my love return to me, or kill me
to end my torment....(Unhappy one! She cannot bear such
coldness any longer.)

Si tra sdegnosi pianti

Thus, amidst her angry tears, she lifted her voice to
heaven. In this way in the hearts of lovers does Love
mix flames and ice.

Cynthia Beitmen, mezzo-soprano

Hor care canzonette (1584) ........................ CLAUDIO MONTEVERDI

Dear canzonets, go swiftly and surely,
without saying a word, to kiss her hand...
Sweet canzonets, go only to one...begging her pardon...

Maledetto (1632) ................................. CLAUDIO MONTEVERDI

(Lament of Olympia, abandoned by her lover on a
desert island) Cursed one! I love with a faithful, burning passion,
yet I am a river of torment. Love's arrows pierce
me, yet I am disarmed. You dismiss the fire of my love!

Laurie Hungerford Flint, soprano

Bicinium quarto modo (Venice, 1558) .......... GIOSEFFE ZARLINO (1517-1590)

I am black, but comely, O ye daughters of Jerusalem,
as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon....

Cynthia Beitmen  Brian Fairbanks
Marc Cassone  Robert Tanguay
Gabriel Dumitrescu

Ecco mormorar l'onde ............................. CLAUDIO MONTEVERDI

Behold the murmuring waters, the rustling leaves,
the morning air stirring amongst the branches.
Above the verdant boughs, the birds sing sweetly.
The eastern sky is beaming. See, the dawn begins to
appear, and is mirrored in the sea. She begins to
brighten the heavens, turning dewdrops into pearls
and the high mountains into gold. Oh, loveliest Aurora!
Breezes are thy herald, and thou their envoy.

(text by Tasso)
Sonata a 6 (Venice, 1608) .................. CESARIO GUSSAGO (FL. 1599-1612)

---

**Intermission**

---

Qual sara mai si miserabil canto (Venice, 1543) .......... COSTANZO FESTA (c. 1490-1545)

> What song shall ever be doleful enough to suit the grief of my great loss? How can I weep enough to lament eternally my mortal distress? I will stay grieving as long as heaven keeps me alive.

---

Ogni loco m'attrista (1543) .......................... COSTANZO FESTA

> Every place saddens me where I see not those gentle fair eyes which bore the keys of my sweet thought during God's pleasure. Whether I sleep or walk or sit, I seek nothing else. I am reminded how joyful my life was then by my present bitter unhappy state.

*(text by Petrarch)*

---

Partite variate sopra la folia. .......................... ALESSANDRO PICCININI (1566-C.1638)

*aria Romanesca (Bologna, 1623)*

---

Quand'io pens' al martire .......................... JACQUES ARCADELT (1505-1568)

---

Quand'io pens' al martire .......................... CLAUDIO MERULO (1533-1604)

> When I think on the cruel martyrdom you have given me, I wish to rush to my death, to the final pain.

But when I think of what has carried me to this martyrdom full of torment, I feel great pleasure restoring my soul. Thus death returns me to life.

*Oh, infinite misery. I am at once encouraged and discouraged.*

---

Ohime, dov'e il mio ben .......................... CLAUDIO MONTEVERDI

*Romanesca a 2*

> Alas, where is my beloved, where is my heart?

Who hides her from me, who takes her from me?

*So alone my desire for honor gives me cruel cause for such sufferings.*

---

Thus, in me, ambitious, vain desires have had more power than my love.

Ah, foolish, blind world, ah cruel fate, that should make me the minister of my own death!

Julia Vogel, Lauria Hungerford Flint, sopranos

---

Damigella, tutta bella (1607) .......................... CLAUDIO MONTEVERDI

> Fair damsel! Pour, pour some wine, the pure dewdrops distilled into the finest ruby wine!

My heart, a deep river of passion, sends out to you its profound love.

But if you should throw me over and leave me, I would drown in its depths!

Ah, I am spent! I have not known such furious passion.

*The fires of Mt. Etna are less burning, less ardent than my passions!*

New loves inflame me even more. If I don't get some help, I shall become an exploding volcano.

Yet anew, within me, every hour, grows such a high temperature, consuming me, disarming me.

*How can I continue to live this way?*

---

Quand'io ero giovinetto (1575) .......................... GIOVANNI GABRIELI (1553-1612)

> When I was a youth, I was always loving someone, with great pleasure, day and night; I lived beyond pain, and beyond traps to chain me down.

Now that I am old, everyone pushes me away, saying: 'Get out of here. Go to the market, and come back in an hour or so.' Now, I know great sorrow, for nobody wants me!

---

Deh! Dimmi amor (1539) .......................... JACQUES ARCADELT (1505-1568)

> Ah, tell me, if a loving soul can be both pitying and beautiful, if it is not foolish to take a touching love, and give it away, if I so able to give did not give, out of bitterness...

---

Diminutions on “Un gay Bergbier” .......................... GIOVANNI BASSANO

(Venice, 1585)
Dear [Name],

The Madrigal Singers
Joan Catoni Conlon, Director

Laura Ash
Bob Davis
Cynthia Beikman
Marc Cassone
Gabriel Dumitrescu
Brian Fairbanks
Laurie Hungerford Flint
Adino Ho
Robert Holcomb
Gretchen Hubbert

Ellen Kaise
Brian Koreski
Brent Kroon
Pat Patterson
Tara O'Brien Pride
Phil Raether
Ted Rosenberger
Douglas Fullington
Robert Tangney
Dianne Vars
Julia Vogel

Dianne Vars, Assistant Director

The Collegium Musicum
Margriet Tindemans, Director

Cynthia Beikman, voice
Joseph Bichsel, viola da gamba
Chris Corfman, recorder
George Forman, recorder
Deirdre Jasper, recorder
Vicki Melin, flute, recorder
Vincent Ranger, harpsichord

Kristine Rinn, recorder
Margriet Tindemans, viola da gamba
Leslie Totusek, recorder
Trevor Tunnacliffe
Jon Walkwick, theorbo, lute
Sarah Weiner, recorder
Laurel Uhlig, recorder

Friends of Music (7/1/89 - 2/14/90)

LIFETIME FRIENDS
The Boeing Company
Brechtelin Family Foundation
William and Ruth Gerberding
Hans and Thelma Lehmann
Edmund and Carolyn Littlefield
Aura Bonell Morrison

PATRONS ($10,000-$24,999)
Meade and Deborah Emory
Luther and Carol Jones
Donald and Linda Miller

SPONSORS ($1,000-$9,999)
Babb Foundation
David and Jane Davis
Edwin W. & Catherine M. Davis

Foundation
PONCHO
Mrs. V.R. Scheumann
Seattle Foundation

Supporters ($250-$2,499)
Anonymous
James and Jane Beale
Kenneth Benashoff
CCNAO in Seattle
James and Mary Carlsten
Digital Equipment Corporation
Richard and Judith Evans
Ferdinand Eberstadt Foundation
Ramesh and Shanta Gangoli
Morris and Evelyn Gorelick
Richard F. Graham
Ward and Mary Ingram

Milton and Virginia Katims
Kathleen O. Long
Theodore L. Marks
McKee Foundation
Charles and Alice McGregor
Daniel and Arundhati Neuman
Maynard and Ellen Pennebaker
Andrew and Marianne Price
Melville and Mary Price
Alan T. Robertson
Gilbert J. Roth
Tom and Lorraine Sakata

CONTRIBUTORS ($55-$249)
George and Lorna Aagaard
George H. Allison
Margaret Andrejic
Gladyde Haggard

Sincerely,

[Your Name]
### More Friends

<table>
<thead>
<tr>
<th>Renaldo A. Baggett</th>
<th>William and Mary Hallauer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Henry and Helen Bailey</td>
<td>Dorothy L. Harwood</td>
</tr>
<tr>
<td>Margaret and Shauna Beegal</td>
<td>Dorthea C. Hawley</td>
</tr>
<tr>
<td>Carl and Corrine Berg</td>
<td>Randolph and Dorothy Hokanson</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrew Biles</td>
<td>James and Jayne Holland</td>
</tr>
<tr>
<td>Karen Gottlieb Bleaken</td>
<td>Robert F. Jones</td>
</tr>
<tr>
<td>Kelly and Margaret Bonham</td>
<td>Jacqueline Karen</td>
</tr>
<tr>
<td>Kalman and Amy Brower</td>
<td>Michael and Bernt Kiechner</td>
</tr>
<tr>
<td>James and Donna Brudvik</td>
<td>Ladina Musical Club</td>
</tr>
<tr>
<td>Charles and Carol Carfield</td>
<td>Stan and Judy Lemmard</td>
</tr>
<tr>
<td>Philip and Mary Jo Carlson</td>
<td>David C. Long</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert and Mary Claxton</td>
<td>John and Barbara Long</td>
</tr>
<tr>
<td>Kathleen Conner</td>
<td>William B. Mahlik</td>
</tr>
<tr>
<td>Parker and Mildred Cook</td>
<td>Sally Mann</td>
</tr>
<tr>
<td>John and Eleanor Cowell</td>
<td>David and Marcia McCracken</td>
</tr>
<tr>
<td>Mary V. Curtis-Verne</td>
<td>Edward F. McCabe</td>
</tr>
<tr>
<td>Frank and Norma De Gudicke</td>
<td>JoAnne McManus</td>
</tr>
<tr>
<td>Helen G. Eisenberg</td>
<td>Donald and Renate McVitty</td>
</tr>
<tr>
<td>Keith and Karen Eisenhower</td>
<td>Bva J. Meahlaff</td>
</tr>
<tr>
<td>Leonard and Emil Eshom</td>
<td>John and Gail Mesheer</td>
</tr>
<tr>
<td>Margaret V. Evans</td>
<td>Howard and Audrey Morrill</td>
</tr>
<tr>
<td>Frederick Fenster</td>
<td>Peter and Anna Marie Morton</td>
</tr>
<tr>
<td>Malvin and Margaret Figley</td>
<td>Kathleen Munro</td>
</tr>
<tr>
<td>Constance Godfrey-Smith</td>
<td>Jon R. Nelson</td>
</tr>
<tr>
<td>John and Dorothy Givens</td>
<td>Rose Marie Nelson</td>
</tr>
<tr>
<td>William O. Goodrich</td>
<td>James L. Odlin</td>
</tr>
<tr>
<td>Mary Ann Hagan</td>
<td>Alan and Mary-Louise Peterson</td>
</tr>
<tr>
<td>Eleanor R. Hall</td>
<td>Gustav and Claire Rasum</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Joyce Renfrow
Juanita Richards
Martin and Bernice Rind
Mrs. John S. Robinson
Randall and Wilma Jane Rockhill
Frederick W. Root
Ralph and Virginia Rothenbusen
Irwin and Barbara Sarason
Ralph and Pearl Schau
Seattle Civic Opera Assoc.
Luth Setteman
Pam Skowronek
Karen Spellman
Joseph and Evelyn Sterne
Mrs. Emmett Sullivan
Jean P. Swanson
Ronald O. Thompson
Frits and Elizabeth Van Oppen
Lou and Nola Wallace
Christie Watson
Ralph and Virginia Wedgewood
Raymond and Eleanor Wilcox
Richard and Janet Wilkie
Robert and Beulah Wood
Steven and Mary Jo Wright
George and Amy Youngstrom

---

### Upcoming Concerts

**University Jazz Combos:** February 27, 8:00 PM, Brechemin Auditorium  
**Madrigal Singers and Collegium Musicum:** February 27, 8:00 PM, Meany Theater  
**Baroque Chamber Ensemble and Collegium Musicum:** March 1, 8:00 PM, Brechemin Auditorium  
**Fortepiano Recital:** A Musical Poetical Club Concert; March 4, 8:00 PM, Brechemin Auditorium  
**Percussion Ensemble:** March 5, 8:00 PM, Meany Studio Theater  
**University Wind Ensemble and Symphonic Band:** March 6, 8:00 PM, Meany Theater  
**New Music by Young Composers:** March 7, 8:00 PM, Brechemin Auditorium  
**Keyboard Debut Series:** March 8, 8:00 PM, Brechemin Auditorium  
**University Symphony and Combined Choruses:** March 9, 8:00 PM, Meany Theater  
**Concert Band Festival:** March 10, 8:00 PM, Meany Theater  
**Opera Scenes Workshop:** March 12, 8:00 PM, Meany Studio Theater  
**cancelled**  
**Studio Jazz Ensemble:** March 13, 8:00 PM, Meany Theater